

Prekladateľ / Translator:

Mgr. Silvia Holéczyová, Jazdecká 8686/65, 917 01 Trnava

Zadávateľ / Client:

Merlin Media, s.r.o.

Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):

Preklad číslo / Translation No.: 260/2020

Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak

Predmet prekladu / Subject matter of translation:

EU Vyhlásenie o zhode / EU Declaration of Conformity

Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 1

Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 1

Počet vyhotovení / Number of copies: 1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER

GIYİN İŞ TEKSTİL A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Çilingir Sokak E1 Blok No:3/6A Büyükçekmece İSTANBUL / TURKEY

PRODUCT DESCRIPTION

Brand Name: ONSTERİL

Model: M [REDACTED]

Protective overall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood inside over lock seams seams are covered with adhesive tape elastic cuff, ankle and waist zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

Protective coverall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood, inside bound seams, elastic cuff, ankle and waist, zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

The following harmonised standards have been applied:

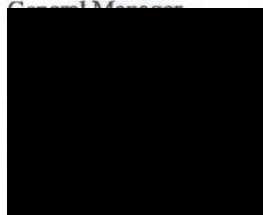
- EN ISO 13688:2013, (General requirements for protective clothing)
- EN 14605:2005+A1:2009, (Chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals) Type 3, Type 4, limited wear life clothing.
- EN ISO 13982-1:2004/A1:2010, (Chemical protective clothing providing protection to the full body against airborne solid particulates) Type 5, limited wear life clothing,
- EN 13034:2005+A1:2009, (Chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals) Type 6, limited wear life clothing,
- EN 14126:2003/AC:2004, (Protective clothing against infective agents) for Type 3-B, 4-B, 5-B, 6-B.

Here by the manufacturer is allowed to use notified body number (2163) and can fix CE mark, as shown below, on the Category III product models given above, with the below requirements;

Issuing an appropriate EU Declaration of Conformity according to Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 Annex 9.

Ongoing successful performance in fulfilment of the requirements set out in Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 and harmonised standards, ensured by assessments based on Annex 7 (Module C2) or Annex 8 (Module D) of the regulation

Semih BILGIN



EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

VÝROBCA

GIYİN TEKSTİL A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Çilingir Sokak El Blok č. 3/6A Büyükçekmece İSTANBUL/TURECKO

OPIS VÝROBKU

Názov značky: ONSTERİL

Model: XXXXXXXXXX

Ochranný odev vyrobený z laminovanej polypropylénovej netkanej textílie s kapucňou, s vnútornými zviazanými stehmi. Stehy sú prekryté elastickou lepiacou páskou v oblasti manžety, členku, pása, so zipsom s chlopňou na zips. Odev je dostupný v šiestich nominálnych veľkostiach.

Ochranná kombinéza vyrobená z laminovanej polypropylénovej netkanej textílie s kapucňou, s vnútornými zviazanými stehmi, gumou v oblasti manžety, členku, pása, so zipsom s chlopňou na zips. Kombinéza je dostupná v šiestich nominálnych veľkostiach.

Pri testovaní boli uplatnené nasledovné harmonizované normy:

- EN ISO 13688:2013 (Všeobecné požiadavky pre ochranné odevy),
- EN 14605:2005 + A1:2009 (Proti-chemické ochranné odevy poskytujúce obmedzenú ochranu proti tekutým chemikáliám), typ 3, typ 4, oblečenie s obmedzenou životnosťou,
- EN ISO 13982-1:2004/A 1:2010 (Proti-chemické ochranné odevy zabezpečujúce ochranu celého tela pred vzduchom sa šíriacimi tuhými časticami), (typ 5), odevy s obmedzenou životnosťou,
- EN 13034:2005 + A1:2009 (Ochranné chemické odevy poskytujúce obmedzenú ochranu proti tekutým chemikáliám), typ 6, oblečenie s obmedzenou životnosťou,
- EN 14126:2003/AC:2004 (Ochranný odev proti nositeľom nákazy) pre typ 3-B, 4-B, 5-B, 6-B.

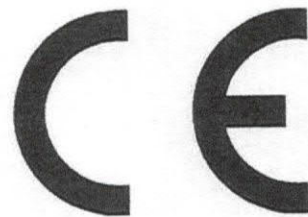
Týmto sa výrobcovi umožňuje využívať identifikačné číslo notifikovaného orgánu (2163) a umiestňovať značku CE podľa vzoru uvedeného nižšie na modely uvedeného výrobku zaradeného do 3. kategórie za predpokladu splnenia nasledovných požiadaviek:

Vydanie náležitého EÚ vyhlásenia o zhode podľa Prílohy 9 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Úspešné priebežné plnenie požiadaviek stanovených Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a harmonizovanými normami, ktoré je zabezpečené hodnotením podľa Prílohy VII (Modul C2) alebo Prílohy 8 (Modul D) Nariadenia.

Semih BILGIN
Generálny riaditeľ
04.08.2020

— podpis —



Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom **260 / 2020**.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's Clause:

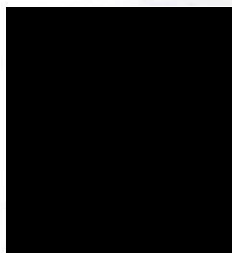
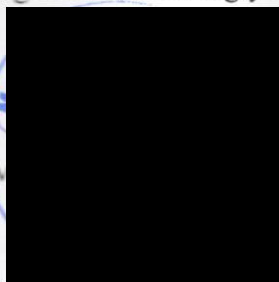
I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.

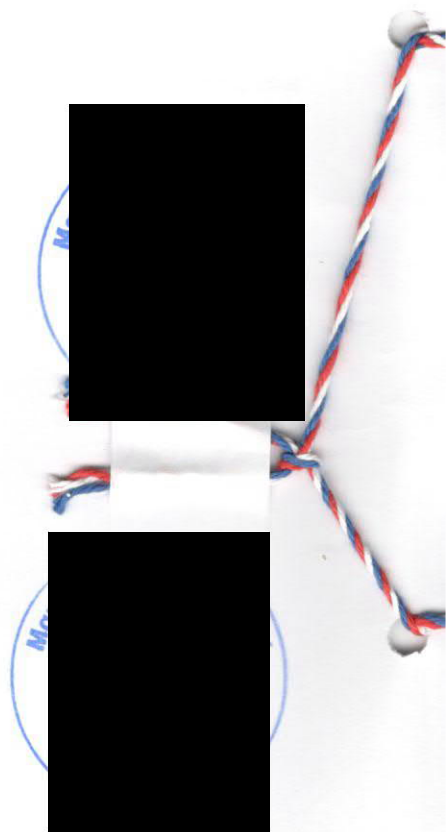
The translation is registered in the translator's diary under the registration No. **260 / 2020**.

The translation is a true copy of the submitted document.

I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

Trnava, 13.11.2020







OnSteril/
OCHRANNÁ KOMBINÉZA
TYP 5-B/6-B

TEXTIL

**LAMINOVANÁ PE FÓLIOU - NETKANÝ
POLYESTER, PP BARIÉRA**

Jednorazová

Farby: Modrá - biela

Normy: EN 14126:2003 + AC:2004

EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010

CE 2163 - PPE-1071/EN 13034:2005 + A1:2009

EN 13485/EN 340:2003

Kategória: Typ 5-B/6-B

POUŽITIE

Vo **VYSOKO** rizikových situáciách

KOMBINÉZA						
VEĽKOSTI	S	M	L	XL	XXL	XXXL

PENETRÁCIA

Zabraňuje penetrácií akýchkoľvek tekutín až na 1 hodinu.

Okrem ďalších testov zrealizovaných na úrovni 1-3 môže zabrániť penetrácii VÍRUSU až na 1 hodinu. Účinnosť bariéry sa testuje pomocou simulovanej krvi obsahujúcej vírus. Ak sa v závere testu nenájde žiaden vírus, oblek prejde testom.

POUŽITIE

Odolnosť proti patogénom, infekčným chorobám (neprenášané vzduchom), dlhodobému vystaveniu veľkému množstvu tekutín.

Vyrobené spoločnosťou Giyinis v Turecku



Váha
60 gr/m²



TYP 5
EN 13982-1:2004
+ A1:2010



EN 14126:2003



EN 340:2003



TYP 6
EN 13034:2005
+ A1:2009



10076420



EN 13688



13485



Certifikát č.
2163-PPE-1071



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY: P

Upozornenie! N

NÁVOD NA POUŽITIE: M

OBMEDZENIA POUŽITIA:

AKO SI KOMBINÉZU OBLIEČŤ:

USKLADNENIE/KONIEC POUŽITIA:

LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA: S



0	
	3

Výkonnostné hodnoty produktu:



Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk a identifikačné údaje uchádzača

Obchodné meno uchádzača: Merlin Media, s.r.o.
Sídlo uchádzača: Bratislavská 45, 917 01 Trnava
IČO: 362 509 02
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: Michal Tepala
IČ DPH: SK2020167523
Názov banky: VÚB a.s.
Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]
Telefónne číslo: 09 [REDACTED]
E-mailová adresa: mtepala@merlinmedia.sk

Predmet zákazky: „Ochranné obleky s kapucňou“

Kritérium na vyhodnotenie ponúk: najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH.

Celková cena za predmet zákazky v EUR bez DPH	Výška DPH	Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou na jednorazové použitie v celkovom množstve 3 000 ks v súlade s opisom predmetu zákazky tejto výzvy	3 540,-	21 240,-

Z toho:	Cena v EUR bez DPH	Výška DPH	Cena v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 800 ks (veľkosť L)	10 620,-	2 124,-	12 744,-
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 200 ks (veľkosť XL)	7 080,-	1 416,-	8 496,-

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky.

Som – Nie som platiteľom DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, na túto skutočnosť upozorní verejného obstarávateľa. Ak uchádzač nie je platcom DPH, ním uvedená cena bude považovaná za konečnú aj v prípade, ak by sa počas plnenia predmetu zákazky stal platiteľom DPH. V prípade, ak uchádzač je platiteľom DPH, avšak jeho sídlo je v inom členskom štáte EÚ alebo sídli mimo EÚ, uvedie v ponuke cenu, ktorá bude rozdelená na ním navrhovanú cenu bez DPH, výšku DPH a aj cenu s DPH podľa slovenských právnych predpisov (20%), aj keď samotnú DPH nebude fakturovať.

V Trnave, dňa 4.12.2020

M [REDACTED]
.....
Michal Tepala
konateľ